

doğru hem kanıtlanamamış karşılaştırmaları vardı. Vambéry'ye göre bir halkın oluşumu sadece dil açısından değil etnik açıdan da önemlidir. Vambéry, zaman içinde birçok kere fikir değiştirdi. Bu değişim üç gruba ayrılabilir:

1. *Macarca ve Türkçe-Tatarca Dillerindeki Benzer Kelimeler (1869)* – Macarcanın kökeni Fin Ugor, Türkçeyle akrabalığı sonradan oluştu. Budenz'n yaptığı sert bir eleştiriden sonra...
2. *Macarların Kökeni (1882)* – Macar dili ve halkını birinci derecede Türkçe ikinci derecede Fin Ugor olarak kabul etti
3. *Macarların Oluşumu (1895)*, *Macarların Beşiğinde (1914)* – Macarcanın temeli büyük bir oranda Fin Ugor, kelime hazinesi ise büyük bir oranda Türkçe.<sup>74</sup>

## 2.2. TÜRKOLJİYE EMEK VEREN TÜRKOLOGLAR

Çalışmamızın ana bölümü olan bu ikinci bölümde Macar Türkolojisinin kuruluşunun ardından, araştırdığımız dönem olan 1870- 1945 arası Türkolojiye emek veren Türkologlara ana hatları ile yer verilmiştir. Türkoloji sahası çok geniş bir çalışma alanı ve uzmana hitap ettiği için, burada sadece dilci ve tarihçilere yer verilmiştir. Türkologlar yaşadıkları yıllar göz önünde bulundurulmadan, alfabetik olarak sıralanmıştır.

(210326)

### 2.2.1. Armin Vámbéry Hayatı

Macaristan ve Batı Avrupa'da Türkoloji'nin kurucusu olarak bilinen Armin Vámbéry, 19 Mart 1832'de Budapeşte'nin kuzey batısında bulunan ve bugün Slovakya arazisi içine kalan Dunaszerdahely'de doğmuştur.<sup>75</sup> O tarihlerde Yahudi nüfus için doğum belgesi verilmesi gerekli olmadığından, doğumunun kesin tarihi unutuldu. Daha sonra kendisi doğum günü olarak 19 Mart 1832'yi ilan etmiştir. Ailenin adı Bamberger'dir ve babası tarafından Wamberger versiyonunda kullanılan Bavyera kökenlerine atıfta bulunur. Armin Vámbéry bu ismi kullandı ve Alman adını (Hermann) Macar formuna dönüştürdü. Yahudi geleneklerini ve Talmud'u araştıran bir bilim adamı olan babası,

<sup>74</sup> Sándor, agm, s. 77- 86.

<sup>75</sup> Şerif Baştav, "Türk Kültürüne Hizmet Eden Macarlar Armin Vámbéry (1832-1913)", Makaleler-3, Berikan Yayınevi, Ankara 2005, S. 417; David Mandler, "Arminius Vámbéry", *Shofar: An Interdisciplinary Journal Of Jewish Studies*, Volume 25, Number 3, Spring 2007, s. 1, 2.

1831-1832 yıllarında Macaristan'daki ilk büyük kolera salgınında vefat etti, oğlunun doğumunu göremedi.<sup>76</sup>

Aile isimleri olan "Vámbéry" (aslı Wamberger) büyükbabasının Macaristan'a göç etmeden önce yaşadığı bir Alman kenti olan Bamberg'den gelmektedir. Bu isim zamanla değişerek, ailenin soyadı olmuştur. "Vámbéry" isminin anlamı ve kökenine dair Macar İlimler Akademisi'nde el yazmaları katologunda Hasan Eren'in notlarına göre;

*Janos Melich Gottschald Max'ın 'Deutsche Namenkunde Unseze Familiernamen nach ihrer Entstehung und Bedeutung' adlı eseri üzerine çalışmaktır (Münih-Berlin, 1942). Eserin 18. bölümü Almanca soyisimlerin Latinceleştirilmesi ve değişiklikleri ile ilgileniyor. Hundsödfer isminden bu şekilde Hunfalvy oldu! Bamberger'den Vámbéry oldu! Gottschald'a göre Vámbéry „deutsch-ungar" (Alman-Macar) ve ismi Bambergeridi (doğru şekilde: Wamberger 'Weinberger'). Vámbéry isminin kökeni ile ilgili kendisinin düşünceleri de ilginç. Mücadelelerim (Küzelmeim, 1905) adlı kitabında şöyle yazıyor: "Duyduklarım göre büyük dedem Bavyera'dan gelmiş Macaristan'a. Kral II. Joseph yahudi tebaalarını soyisim almalarına mecbur kıldıktan sonra burada doğan dedem atalarımızın şehrini düşünüp Bamberger soyismini seçip yahudilerin resmi kayıt listesine yazdırdı. B harfi zamanla W harfine dönüştü ve babam kendisine Wamberger olarak hitap ettirdi. Fakat fazla kullanmadı çünkü ortodoks yahudilerin doğudan gelen geleneklerine göre baba ismini kullanıyorlardı. Sadece resmi işlerde önemliydi. Vámbéry'nin açıklamasına göre yani Bamberger'den Vámbéry oldu."<sup>77</sup>*

Vámbéry, dindar bir Musevi ailenin çocuğu olarak dünyaya gelişinden kısa süre sonra babasını erkenden yakalandığı amansız hastalık olan koleradan kaybetmiştir. Vámbéry'nin babası, çekingen bir karaktere sahip kitap okumayı çok seven bir kişidir.

<sup>76</sup> Macar ilimler akademisinde Vámbéry adına bir çevrimiçi koleksiyon oluşturulmuştur. Hayatı, gezileri, görevleri olarak gruplara ayrılmıştır. Şarkiyat kütüphanesinde kendisine ait kitaplar yer alırken bunun yanında Macar coğrafya müzesi ve viyana kütüphanelerinde de kendisine ait kaynaklar saklanmaktadır. MTA el yazmaları bölümünde ise kendisinin el yazması notları, yazışmaları ve kayıtları yer almaktadır. *Az Élete*, MTA, <http://vambergy.mtak.hu/hu/01.htm> Erişim Tarihi: 02.02.2016

<sup>77</sup> Hasan Eren'e ait el yazmasının orijinali için, Hasan Eren, "Vámbéry", *Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára*, MS 5179/115. Ek No: 24.

01 Nisan 2023

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

nen haben hier natürlich noch ein Übriges getan. In seinen Publikationen, in denen Vámbéry unermüdlich dem britischen Kolonialismus das Wort redete und einer extremen russophoben Haltung Ausdruck verlieh, wurde unentwegt auf die Gefahren, die von dem stetig expandierenden Zarenreich an allen Fronten ausgingen, verwiesen. Diese Position, die sich wohl vor allem auf die persönlichen Erfahrungen Vámbérys gründete (= hier die brutale Niederschlagung des ung. Aufstandes durch russ. Truppen 1848-1849)<sup>2</sup> und die sich vor dem Hintergrund der britisch-russischen Rivalität, wie sie sich etwa in Zentralasien in Gestalt des „Großen Spiels“ oder im Osmanischen Reich in der „Orientalischen Frage“ entfaltet, und die größte öffentliche Aufmerksamkeit erlangte, wurde von Vámbéry in einer wahren Flut von Zeitungsartikeln und Aufsätzen in englischer, deutscher und ungarischer Sprache<sup>3</sup> ebenso verbreitet, wie in Büchern, die vielfach übersetzt wurden und hohe Auflagen erzielten.<sup>4</sup> Es ist letztlich diese Folie, die auch von Stokers „Ideegeber“ mit ausgebreitet wurde, auf der der Autor des „Dracula“ der Angst vor dunklen Kräften aus dem Osten ein Gesicht zu verleihen verstand.

An das Vorwort der Autoren/Herausgeber schließt eine Danksagung (p. XII), eine Einführung in die editorischen Prinzipien (pp. XIII-XVI), Abkürzungsverzeichnisse (pp. XVII-XVIII) und Literaturhinweise (pp. XIX-XXI) an. Hierauf folgt eine Einleitung zu diesem Teilband, in der zunächst die Konzeption des Bandes vorgestellt, und daran anschließend die Besonderheiten der Quellenlage dargestellt wird (pp. XXIV-XXV) sowie die walachische Diplomatie im Spätmittelalter (pp. XXVI-XXXIV) und die Überlieferungsproblematiken (pp. XXXV-L) behandelt werden.

Auf pp. LI-LXXI wird von den Verfassern/Herausgebern eine „Gesamtbibliographie zu Vlad dem Pfähler (bis 2017)“ gegeben. Hier hätten die Kompilatoren der Bibliographie gut daran getan, in der Titelgebung der „Bibliotheca Draculiana“ keinen Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben – was für Bibliographien ja ganz allgemein gilt. Gerade zu dem Zusammenhang zwischen Stoker und Vámbéry wurden verschiedene Beiträge vorgelegt, die in der Bibliographie unberücksichtigt geblieben sind: so z.B. MACKENZIE, Andrew: *Dracula country. Travels and folk beliefs in Romania*. London 1977; LEATHERDALE, Clive: *Dracula. The novel & the legend. A study of Bram Stoker's Gothic masterpiece*. Wellingborough 1985; FARKAS, Jenő: *Drakula és a vámpírok*. Budapest 2010 [dt. „Dracula und die Vampire“]; KRASZTEV, Péter: „Vámbéry és Stoker: rövid vázlat a kelet-nyugati szorongásexport történetéből“. In: *Vámbéry Antológia 2008*. Dunaszerdahely 2008, pp. 112-137 [dt. „Vámbéry und Stoker: Kurze Skizze zur Geschichte des ost-westlichen Angstexports“] oder auch

- 2 MANDLER, David: *Arminius Vambéry and the British Empire. Between east and west*. Lanham, Boulder, New York, London 2016, pp. 77-78.
- 3 Cf. hierzu bloß die Artikelserie „Will Russia conquer India?“ ([I]. In: *NCent* 17 (95). Jan. 1885, pp. 25-42, [II]. In: *NCent* 17 (96). Febr. 1885, pp. 297-311) oder „Der Zukunftskampf um Indien“ (in: *Marburger Zeitung* 24. Jg., Nr. 151, v. 20.12.1885, coll. 2 a-c u. 4 a-b), „Die englisch-russische Rivalität in Centralasien und die orientalische Frage“ (in: *Unsere Zeit* 14 (1). 1878, pp. 801-815) etc.
- 4 VÁMBÉRY, Armin(ius): *The coming struggle for India. Being an account of the encroachments of Russia in Central Asia, and of the difficulties sure to arise therefrom to England*. Paris, London, New York, Melbourne 1885.

MANDLER, David: „Vámbéry, Victorian culture, and Stoker's *Dracula*“. In: Steven Tötösy de Zepetnek, Louise O. Vasvári (Hrsg.): *Comparative Hungarian cultural studies*. West Lafayette, IN 2011, pp. 47-58 – die Aufstellung ließe sich hier beliebig fortsetzen.

Der Hauptteil der Arbeit, d.h. die Edition der eigentlichen Quellen, gliedert sich grob in zwei Bereiche: die dokumentarischen Quellen aus der Walachei (pp. 1-191) und den Anhang („Dokumente von umstrittener Zuordnung“) (pp. 195-241). Den ersten Teil bilden 39 Dokumente (walachische Briefe und Urkunden), die in chronologischer Folge gegeben werden. Unter diesen finden sich 29 Dokumente von Vlad III. (z.B. Nr. 9 – *Vlad der Pfähler stellt dem Kloster Tismana eine Bestätigungsurkunde über das Eigentum an all seinen Dörfern aus* [Kloster Tismana, 5.3.1458]). Auf diese folgen schließlich Ergänzungsquellen – hier Auszüge kurzer Erwähnungen aus Briefen und Urkunden etc. – (Nr. 40-59). Zu den einzelnen Dokumenten werden Informationen hinsichtlich der Diplomatik, der Kontextualisierung, zur Beschreibung, Übersetzungen, Literatur, Editionen etc. gegeben und schließlich der kommentierte Originaltext mit gegenübergestellter dt. Übersetzung geliefert, wobei die kirchenslavischen Texte aus einer Reihe von nachvollziehbaren Gründen nicht in lat. Umschrift wiedergegeben werden.

Im Anhang sind an zwei Dokumente von umstrittener Zuordnung (Nr. 60 u. 61) anschließend (1.) sphragistische Quellen (pp. 195-220), (2.) epigraphische Quellen (pp. 221-230) und (3.) numismatische Quellen (pp. 231-241) behandelt. Im Abschnitt über die sphragistischen Quellen sind, an eine Einleitung anschließend, die verschiedenen Typen der walachischen Siegel aus der infrage stehenden Zeit behandelt. Dass gerade der sphragistische Teil durch überwiegend farbige Bebilderung begleitet wird (lediglich einige Nachzeichnungen sind schwarz-weiß), kommt diesem Kapitel der Darstellung sehr zugute.

Beschlossen wird der Band durch eine genealogische Tafel der Basaraber (p. 243), in der nur die Generationenfolge sowie die einzelnen Amtsinhaber (und Prätendenten) berücksichtigt sind, eine Chronologie der walachischen Woivoden (pp. 244-246), ein Glossar (pp. 247-258) sowie verschiedene Indices (pp. 259-265).

Nun sollen die oben gemachten Bemerkungen des Rezensenten nicht den Blick auf die eigentliche Arbeit, die Thomas M. Bohn, Adrian Gheorghe, Christof Paulus und Albert Weber hier geleistet haben, verstellen. Wie schon der vorausgegangene dritte Band des großen Werkes, haben die Editoren auch mit dem hier besprochenen Teilband ein wahres Meisterwerk der Editionsarbeit vorgelegt. Daran, dass auch die künftigen Bände den beiden nun verfügbaren in nichts nachstehen werden, dürfte kein Zweifel bestehen.

Göttingen

MICHAEL KNÜPPEL

210325

DAVID MANDLER: *Arminius Vambéry and the British Empire. Between East and West*. Boulder, New York, Lanham, London: Lexington Books 2016, XXIII + 189 S. ISBN 978-1-4985-3824-4.  
 rev. Michael Knüppel.

Wann immer der Name des Zentralasienreisenden, Abenteurers und Gelehrten Armin(ius) Vámbéry, der zugleich als Pionier in mehreren Forschungsfeldern anzuse-

## Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [VI] (210325)

MICHAEL KNÜPPEL (Göttingen)

Der vorliegende Beitrag schließt an die Reihe von ergänzenden Nachträgen zur Bio-Bibliographie Ármin Vámbérys (deren erster noch ein reiner Besprechungsaufsatz zu einer Arbeit R. Bartholomäs aus dem Jahre 2006 war<sup>1</sup>) an.<sup>2</sup> Zudem wird mit diesem auch die Edition der Briefe Vámbérys fortgesetzt.<sup>3</sup> Es gilt hier, was vom Vf. dieses kleinen Fortsetzungsbeitrages bereits einleitend in den vorangegangenen bibliographisch angelegten Aufsätzen angeführt wurde – nämlich dass sich schon aus dem Umfang der Nachträge allein zum Schriftenverzeichnis von Á. Vámbéry (– im vorliegenden Beitrag acht in den vorausgegangenen Nachträgen sowie der Bio-Bibliographie R. Bartholomäs nicht-erfasste Arbeiten Vámbérys selbst) ablesen lässt, wieviel Arbeit hier noch der Erledigung harret. Der vorliegende Nachtrag gleicht daher auch bloß einem weiteren Stein in einem großen Mosaik. Eine umfassende (nicht vollständige!) Personalbibliographie bleibt denn auch weiterhin das Fernziel. Mit dem absehbaren Erreichen desselben darf jedoch zum jetzigen Zeitpunkt nicht gerechnet werden.<sup>4</sup>

Der Beitrag ist – wie die vorangegangenen und möglicherweise noch anschließenden Nachträge – wie folgt gegliedert:

1. Beiträge von Ármin(ius) Vámbéry
  - 1.1 In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä sowie den Besprechungsaufsätzen des Vf.s nicht-erfasste Arbeiten Vámbérys
  - 1.2 Neuauflagen und Neudrucke von Werken Vámbérys
  - 1.3 In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä sowie den Besprechungsaufsätzen des Vf.s unvollständig oder fehlerhaft erfasste Arbeiten Vámbérys
2. Beiträge über Ármin(ius) Vámbéry
  - 2.1 In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä sowie den Besprechungsaufsätzen des Vf.s nicht-erfasste Arbeiten über Vámbéry

- 1 BATHOLOMÄ, Ruth: *Von Zentralasien nach Windsor Castle. Leben und Werk des Orientalisten Arminius Vámbéry (1832–1913)*. Würzburg 2006 (Arbeitsmaterialien zum Orient 17).
- 2 KNÜPPEL, Michael: „Eine Bio-Bibliographie zu Ármin(ius) Vámbéry (1832–1913)“. In: *ZfB* 44 (2008) 2, pp. 152–158; ders.: „Weitere Bemerkungen zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry“. In: *ZfB* 45 (2009) 2, pp. 206–209; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [III]“. In: *ZfB* 49 (2013) 1, pp. 92–102.
- 3 KNÜPPEL, Michael: „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys I: Korrespondenz mit Gerhard Rohlf“. In: *ZfB* 47 (2011) 2, pp. 176–181; KNÜPPEL, Michael; TONGERLOO, Aloïs van: „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys II: Korrespondenz mit Willi Bang [-Kau]“. In: *ZfB* 48 (2012) 2, pp. 158–164 u. KNÜPPEL (2013), pp. 99–102.
- 4 Hinweise auf weitere Beiträge von und zu Á. Vámbéry bittet der Vf. mitzuteilen (Dr. Dr. Michael Knüppel, Seminar für Turkologie und Zentralasienkunde der Georg-August-Universität Göttingen, Kulturwissenschaftliches Zentrum, Heinrich-Düker-Weg 14, 37073 Göttingen; michaelknueppel@gmx.net).

- 2.1.a In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä nicht erfasste Rezensionen zu Werken Á. Vámbérys
- 2.2 In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä sowie den Besprechungsaufsätzen des Vf.s unvollständig oder fehlerhaft erfasste Arbeiten über Vámbéry

Wie schon in den vorangegangenen Beiträgen sollen auch an dieser Stelle Internetpublikationen – aufgrund des Problems der fortgesetzten Verfügbarkeit sowie der Form der Erfassung (allerdings auch der Zitierfähigkeit) – nicht berücksichtigt werden.<sup>5</sup>

1. Beiträge von Ármin(ius) Vámbéry
    - 1.1 In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä sowie den Besprechungsaufsätzen des Vf.s nicht-erfasste Arbeiten Vámbérys
      1. Karun river. In: *JRAS* 37, 23.11.1888–15.11.1889, p. 567.
      2. The Turcomans. In: *Nature* 21 (527). 1879, pp. 110–111.
      3. Herat und seine Einwohner. Zum englisch-russischen Conflict. In: *Gegenwart* 27 (14). 1885, pp. 211–213.
      4. Türkische Diplomaten und die orientalische Frage. In: *Gegenwart* 9 (12). 1876, pp. 177–179 und 9 (13), pp. 196–197.
      5. Europa und der weltliche Niedergang des Islam. In: *Gegenwart* 14 (50). 1878, pp. 377–381.
      6. Gesandtschaften in Teheran. In: *Gegenwart* 26 (45). 1884, pp. 290–293.
      7. Das Tagebuch des Königs von Persien. In: *Gegenwart* 7 (4). 1875, pp. 56–58 und 8 (5), pp. 70–72.
      8. Moslimische Proselyten im Abendlande. In: *Gegenwart* 43 (4). 1893, pp. 52–54.
    - 1.2 Neuauflagen und Neudrucke von Werken Vámbérys
      1. *A magyarság bölcsőjénél*. Dunaszerdahely: Lilium Aurum, 2008.
      2. *Keleti életképek*. Dunaszerdahely: Lilium Aurum, 2011.
      3. *Oroszország és a kelet*. Dunaszerdahely: Lilium Aurum, 2012.
      4. *Dervisruhában Közép-Ázsián át*. Dunaszerdahely: Lilium Aurum, 2013.
      5. *Közép-ázsiai utazás*. Dunaszerdahely: Lilium Aurum.
    - 1.3 In der Bio-Bibliographie von R. Bartholomä sowie den Besprechungsaufsätzen des Vf.s unvollständig oder fehlerhaft erfasste Arbeiten Vámbérys
- Bei den nachstehenden Titeln aus der Zeitschrift „Nyelvtudományi Közlemények“ (*NyK*), die in R. Bartholomäs Arbeit – teilweise offenbar ohne Konsultation der Zeitschrift – erfasst sind, fehlen häufiger Diakritika und Längenangaben. Es wurde daher an dieser Stelle eine Aufstellung der korrekten Angaben eingefügt, ohne hiermit eine peinliche Zusammenstellung von Fehlern oder gar eine Bloßstellung der Autorin be-
- 5 Zu den Problemen (etwa der häufig nur eingeschränkten zeitlichen Verfügbarkeit) cf. die 2012 erschienene Miscelle von Claudius NAUMANN: „Versiegende Quellen. Einige Anmerkungen über den Sinn und Unsinn von Internet-Verweisen in wissenschaftlichen Arbeiten“. In: *ZDMG* 162 (2012) 2, pp. 460–464.

## Quellen

- ANONYMUS, ID AC09645921 (1863): *Allgemeines Adressenbuch für Handel und Gewerbe der k.k. Haupt- und Residenzstadt Wien*. Wien: Geitler.
- BERCIU-DRĂGHICESCU, Adina (2010): *Aromânii din Albania*. București: Editura Biblioteca Bucureștilor.
- CAPIDAN, Theodor (1935): *Meglenoromânii: 3. Dicționar Meglenoromân*. București: Imprimeria națională.
- CARAGIANI, Ioan (1891): „Studii istorice asupra românilor din Peninsula Balcanică“. *Revista pentru Istorie, Arheologie și Filologie* 6. 1–272.
- CORDESCU, Mihail-Virgiliu (1906): *Istoricul scoalelor române din Turcia, Sofia și Turtucaia din Bulgaria și al seminarilor de limba română din Lipsca, Viena și Berlin, 1866–1906*. București: Tipografia Curții Regale.
- DOFLEIN, Franz (1921): *Mazedonien. Erlebnisse und Beobachtungen eines Naturforschers im Gefolge des deutschen Heeres*. Jena: Gustav Fischer.
- HĂCIU, Anastase N. (1936): *Aromânii. Comerț, industrie, arte, expansiune, civilizație*. Focșani.
- KAHL, Thede (2002): „Zur Islamisierung der meglentischen Vlach (Meglenoromänen): Das Dorf Nânti (Nótia) und die ‚Nântinets‘ in der heutigen Türkei“. *Zeitschrift für Balkanologie* 38. 31–56.
- KAHL, Thede (2015): „Aromunisch schreibt man nicht!‘ Erfolg und Misserfolg der aromunischen Schriftlichkeit“. In: Rainer Schlösser (Hrsg.): *Sprachen im Abseits. Regional- und Minderheitensprachen in Europa*. München: AMV editions. 123–147.
- KURTIŞOĞLU, Bület; KURTIŞOĞLU, Belma (2012): „Hidden Latin in Thrace: Notyalılar“. In: *ICTM Study Group on Music and Dance in Southeastern Europe, 2012 Symposium, Berovo, Macedonia*. 131–135.
- PAPAHAĞI, Tache (\*1974): *Dicționarul dialectului aromân. General și etimologic*. Ediția a doua augmentată. București: Editura Academiei Republicii Socialiste România.
- PERNOLD, Emanuel (1854): *Firmenbuch. Enthaltend nach alphabetischer Ordnung alle bei dem hohen k.k. Handelsgerichte in Wien protokollierten Handels-, Fabriks- und Gewerbe-Firmen mit Angabe ihrer Domicile. Abgeschlossen am 31. December 1854*. Wien: Leopold Sommer.
- WEIGAND, Gustav (1895): *Die Aromunen. Ethnographisch-philologisch-historische Untersuchungen über das Volk der sogenannten Makedo-Romanen oder Zinzaren. Band 1: Land und Leute*. Leipzig: J. A. Barth, K. Sächsische Gesellschaft der Wissenschaften Leipzig.
- ΗΛΙΑΔΟΥ-ΤΑΧΟΥ, Σοφία (2004): *Το Κρούσοβο πέρα από την ιστορία και τη μνήμη (1845–1903). Όψεις από την οικονομία, την εκπαίδευση και την κοινωνία του Κρούσοβου, ως την εξέγερση του Πλιντεν. Μέσα από το ανέκδοτο αρχείο του Γ. Ντισιότα*. Θεσσαλονίκη: Αντ. Σταρούλη.
- ΘΕΟΔΩΡΙΔΗ, Ανατολή (2017): *Καππαδοκικές διάλεκτοι και φαρασιωτική: κοινωνιολογικά και δομικά στοιχεία της γλωσσικής επαφής τους με την τουρκική*. Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου.
- ΜΠΑΛΛΑΣ, Νικόλαος (1962): *Ιστορία του Κρούσοβου*. Θεσσαλονίκη.
- МИНОВ, Никола (2013): *Влашкото прашиање и романската пропаганда во Македонија (1860–1903)*. Скопје.
- ПОПОВИЋ, Душан J. (1998): *О Цинцарима*. Београд.

*Zeitschrift für Balkanologie, c. 57, sv. 2, 2021 Wiesbaden, s. 181–193.*

IRICA KTRP

## Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys VIII: Reste von Briefwechseln Vámbérys in den Beständen des Goethe und Schiller Archivs in Weimar<sup>1</sup>

MICHAEL KNÜPPEL (Liaocheng)

An dieser Stelle wird die Edition der Briefe Ármin(ius) Vámbérys aus Archiven, vornehmlich des deutschsprachigen Raumes, fortgesetzt mit den Resten seiner Korrespondenzen mit dem Literaturwissenschaftler und Lexikographen Joseph Kürschner (20.9.1853–29.7.1902)<sup>2</sup> und dem Journalisten und Publizisten Julius Rodenberg (26.6.1831–11.7.1914),<sup>3</sup> welche sich heute in den Beständen des Goethe und Schiller Archivs in Weimar befinden.<sup>4</sup> Bei den Briefen handelt es sich einerseits um ein Schreiben Vámbérys an J. Kürschner sowie zwei Briefe Kürschners an Vámbéry (alleamt aus dem Jahre 1884) und andererseits um elf Briefe Vámbérys an Rodenberg aus dem Zeitraum von 1874 bis 1909. Die Reste des Briefwechsels Vámbéry-Kürschner werden heute im Weimarer Archiv unter der Signatur „GSA 55/ 10795“ geführt, die Briefe Vámbérys an Rodenberg unter „GSA 81/ XI, 1, 6“.

Die Reste des Briefwechsels zwischen Vámbéry und Kürschner haben die Zusendung eines Exemplars der neuesten Ausgabe des „Deutschen Litteratur-Kalenders“,

- 1 Der besondere Dank des Bearbeiters gilt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Goethe und Schiller Archivs Weimar, auch für die Publikationsgenehmigungen.
- 2 „Kürschner, Joseph“. In: *Meyers Konversations-Lexikon*. 4. Auflage, Bd. 10. Leipzig, Wien 1885–1892, p. 350; LÜLFING, Hans: „Kürschner, Joseph“. In: *Neue Deutsche Biographie* 13. Berlin 1982, pp. 234–236.
- 3 Grubitz, Christoph: „Julius Rodenberg (Julius Levy)“. In: Andreas B. Kilcher (Hrsg.): *Metzler Lexikon der deutsch-jüdischen Literatur. Jüdische Autorinnen und Autoren deutscher Sprache von der Aufklärung bis zur Gegenwart*. Stuttgart, Weimar 2000, pp. 486–488; FARZIN, Sina: „Rodenberg, Julius“. In: *Neue Deutsche Biographie* 21. Berlin 2003, pp. 694–695.
- 4 KNÜPPEL, Michael: „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys I: Korrespondenz mit Gerhard Rohlfs“. *ZfB* 47 (2011) 2, pp. 176–181; KNÜPPEL, Michael; VAN TONGERLOO, Alois: „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys II: Korrespondenz mit Willi Bang[-Kau]p“. *ZfB* 48 (2012) 2, pp. 158–164; KNÜPPEL, Michael: „Nachträge zu Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [III]. [im Anhang: KNÜPPEL, Michael: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys III: Korrespondenz mit Alfred Hettner]“. *ZfB* 49 (2013) 1, pp. 92–102; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [IV]. [im Anhang: KNÜPPEL, Michael: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys IV: Ein Brief Vámbérys an einen unbekanntem Empfänger]“. *ZfB* 50 (2014) 2, pp. 195–201; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [V]. [im Anhang: KNÜPPEL, Michael: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys V: Ein Brief Vámbérys an Richard Andree]“. *ZfB* 51 (2015) 2, pp. 215–224; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [VI]. [im Anhang: KNÜPPEL, Michael: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys VI: Briefe Vámbérys an Theophil Zolling]“. *ZfB* 53 (2017) 2, pp. 276–283; „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbérys VII: Brief Vámbérys an Karl Theodor Andree und Richard Andree“. *ZfB* 56 (2020) 2, pp. 185–209.

- JENSEN, Minna Skate (1980): *The Homeric question and the oral-formulaic theory*. Copenhagen: Museum Tusulanum Press.
- LACY, Norris J. (ed.) (1991): *The new Arthurian encyclopedia*. Chicago, London: St James Press.
- LAZARIDIS, Iosif et al. (2017): "Genetic origins of the Minoans and Mycenaeans." *Nature* 548: 214–218.
- MALLORY, J. P.; ADAMS, D. Q. (eds.) (1997): *Encyclopedia of Indo-European culture*. London, Chicago: Fitzroy Dearborn Publishers.
- MATHIESON, I. et al. (2018): "The genomic history of southeastern Europe." *Nature* 555: 197–203.
- MEILLET, Antoine (1937): *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*. Paris: Hachette.
- MICHALOPOULOS, Dimitri (2016): *Homer's Odyssey beyond the myths*. The Piraeus: Institute of Hellenic Maritime History.
- MORPURGO DAVIES, Anna; DUHOUX, Yves (eds.) (1988): *Linear B: a 1984 survey*. Louvain-la-Neuve: Peeters.
- MORRIS, J. (1995): *Arthurian sources*, vol. 5: *Genealogies and texts*. Chichester: Phillimore.
- MORRISON, J. S.; WILLIAMS, R. T. (1968): *Greek oared ships 900 – 322 B.C.* Cambridge: Cambridge University Press.
- OSBORNE, Robin (1996): *Greece in the making 1200 – 479 BC*. London, New York: Routledge.
- RADUNCHEVA, Ana (2003): *Kasnoneolitno obshtestvo v balgarskite zemi*. Sofia: Bălgarska Akademija na Naukite.
- RUIJGH, C. J. (1988): "Le mycénien et Homère." In: Morpurgo Davies/Duhoux 1988: 143–190.
- SZLEZÁK, Thomas (2012): *Homer oder die Geburt der abendländischen Dichtung*. München: C.H. Beck.
- WACE (2005): *Roman de Brut: The French Book of Brutus* (translated by Glowka, Arthur Wayne). *Medieval and Renaissance Texts and Studies*, 279. Tempe, Arizona: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

01 Nisan 2023

*Zeitschrift für Balkanologie, c. 56, sy. 2, 2020 Wiesbadens 185–203.*

IRCICA KTP

(210325)

## Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's VII: Briefe Vámbéry's an Karl Theodor Andree und Richard Andree<sup>1</sup>

MICHAEL KNÜPPEL (Liaocheng)

Mit dem vorliegenden Beitrag, einer Edition der Briefe Ármin(ius) Vámbéry's an den Geographen und Herausgeber der Zeitschrift *Globus*, Karl Theodor Andree (1808–1875),<sup>2</sup> und dessen Sohn, den Ethnologen, Geographen und späteren Herausgeber der Zeitschrift *Globus*, Richard Andree (1835–1912),<sup>3</sup> wird nun vom Vf./ Hrsg. die Reihe der Editionen von Briefen des großen Gelehrten, dem Vorbild der vorangegangenen Editionen und Ergänzungen zur Biobibliographie Á. Vámbéry's in dieser Zeitschrift folgend,<sup>4</sup> fortgesetzt. Es wird insbesondere auch an den in diesem Kontext bereits edierten Brief Vámbéry's an Richard Andree vom 29.12.1890<sup>5</sup> angeknüpft. Die nachstehend vollständig wiedergegebenen Briefe befinden sich im Andree-Nachlass im Stadtarchiv Braunschweig (Nr. 1–5 u. 7–17, Briefe an Karl Th. Andree und Nr. 18–22 Briefe an Richard Andree), wo diese unter der Signatur „Signatur: H III 3: 16“ geführt werden, sowie (Nr. 6, Brief an Karl Andree) im Nachlass des Naturforschers Felix Liebeskind (Signatur: Slg. Liebeskind/XI/197) in den Beständen der Handschriftenabteilung der Universitätsbibliothek Leipzig.

- Der besondere Dank des Bearbeiters gilt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Stadtarchivs Braunschweig, hier vor allem Frau Britta Hemme.
- Cf. zu Karl Theodor Andree (20.10.1808–10.8.1875) WISWE, Mechthild: „Andree, Richard“. In: Horst-Rüdiger Jarck, Günter Scheel (Hrsg.): *Braunschweigisches Biographisches Lexikon. 19. und 20. Jahrhundert*. Hannover 1996, 27–28.
- Cf. zu Richard Andree (26.2.1835–22.6.1912) ibd., 28–29.
- KNÜPPEL, Michael: „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's I: Korrespondenz mit Gerhard Rohlf's“, *ZfB* 47 (2) 2011, 176–181; KNÜPPEL, Michael; VAN TONGERLOO, Alois: „Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's II: Korrespondenz mit Willi Bang[–Kaup]“, *ZfB* 48 (2) 2012, 158–164; KNÜPPEL, Michael: „Nachträge zu Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [III]. [im Anhang: KNÜPPEL, Michael: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's III: Korrespondenz mit Alfred Hettner]“, *ZfB* 49 (1) 2013, 92–102; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [IV]“. [im Anhang: ders.: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's IV: Ein Brief Vámbéry's an einen unbekanntem Empfänger], *ZfB* 50 (2) 2014, 195–201; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [V]“. [im Anhang: ders.: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's V: Ein Brief Vámbéry's an Richard Andree], *ZfB* 51 (2) 2015, 215–224; ders.: „Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [VI]“. [im Anhang: ders.: Zu den Korrespondenzen Ármin(ius) Vámbéry's VI: Briefe Vámbéry's an Theophil Zolling], *ZfB* 53 (2) 2017, 276–283.
- Dieser befindet sich zwar in den Beständen der Handschriftenabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin, nicht aber unter der aufgrund einer Verwechslung in KNÜPPEL (2015) angegebenen Signatur der Sammlung Liebeskind, die sich wiederum in den Beständen der Handschriftenabteilung der Universitätsbibliothek Leipzig findet, sondern im Nachlass Arthur Runge unter der Signatur: Nachl. 480, 4: Vámbéry, Ármin, Blatt 1–2.